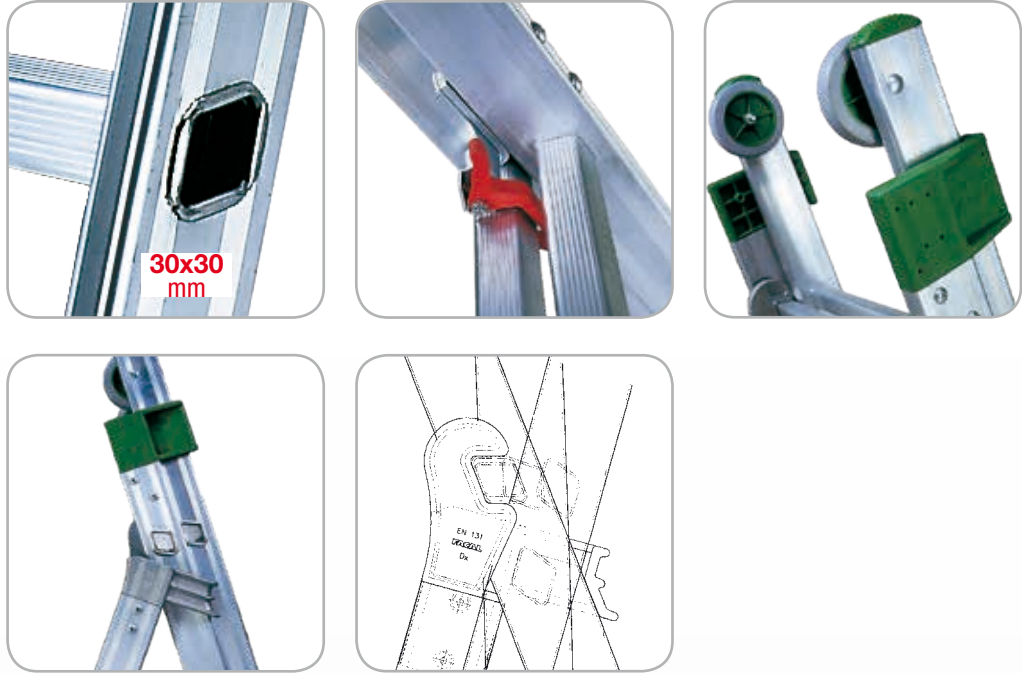


# Super Scala

# PRIMA

...tecnologia avanzata



PESO CONSENTITO  
MAXIMUM LOAD CAPACITY  
CHARGE D'UTILISATION  
BELASTBAR BIS  
CAPACIDAD CARGA  
BELASTBAAR

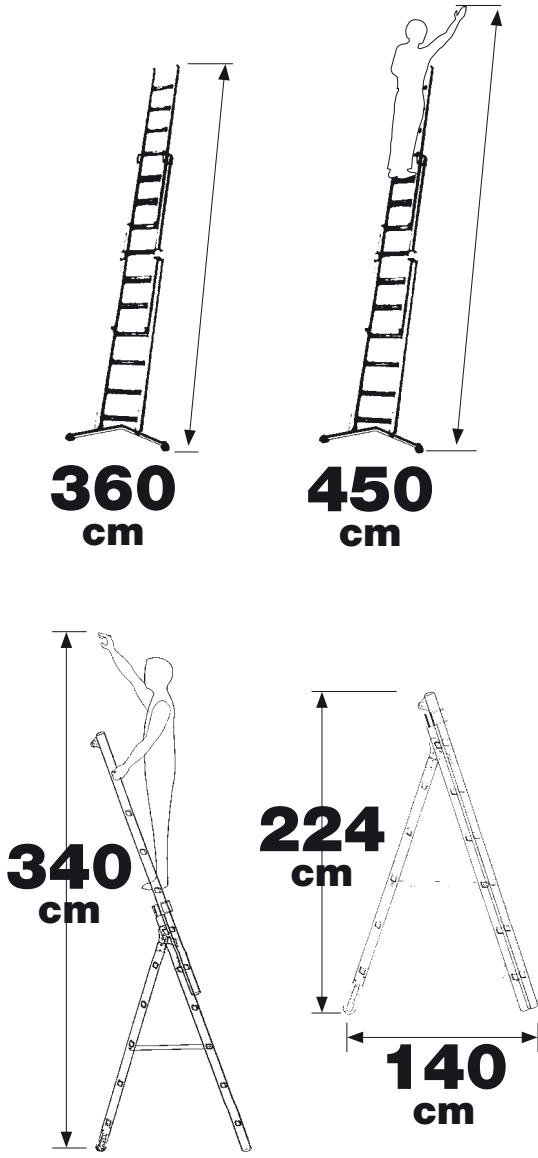
**150**  
kg  
**MAX**

CODE **P240-2**



Gradini - Steps - Echelons - Stufen  
Peldaños - Degraus - Treden

**6+7**



|                                                      | Code   | (mm)  | N° grad. | (cm) | (cm) | (cm) | (cm) | (cm) | (cm) | (kg) | (m³)      |
|------------------------------------------------------|--------|-------|----------|------|------|------|------|------|------|------|-----------|
| DUE RAMPE / 2 SECTIONS / 2 PLANS / 2 TLG. / 2 TRAMOS |        |       |          |      |      |      |      |      |      |      |           |
|                                                      | P210-2 | 25x65 | 5 + 6    | 204  | 300  | 194  | 126  | 350  | 310  | 12   | 11,0 0,20 |
|                                                      | P240-2 | 25x65 | 6 + 7    | 234  | 360  | 224  | 140  | 450  | 340  | 12   | 13,0 0,23 |
|                                                      | P260-2 | 25x65 | 7 + 8    | 264  | 420  | 254  | 157  | 510  | 370  | 12   | 14,0 0,26 |
|                                                      | P290-2 | 25x80 | 8 + 9    | 294  | 480  | 284  | 180  | 570  | 400  | 14   | 18,0 0,34 |
|                                                      | P320-2 | 25x80 | 9 + 10   | 324  | 510  | 314  | 204  | 600  | 430  | 14   | 19,0 0,38 |
|                                                      | P350-2 | 25x90 | 10 + 11  | 354  | 570  | 344  | 228  | 660  | 460  | 14   | 21,0 0,41 |
|                                                      | P380-2 | 25x90 | 11 + 12  | 384  | 630  | 374  | 247  | 720  | 490  | 16   | 23,0 0,51 |
| TRE RAMPE / 3 SECTIONS / 3 PLANS / 3 TLG. / 3 TRAMOS |        |       |          |      |      |      |      |      |      |      |           |
|                                                      | P210-3 | 25x65 | 5+6+6    | 204  | 420  | 194  | 126  | 510  | 390  | 17   | 16,0 0,29 |
|                                                      | P240-3 | 25x65 | 6+7+7    | 234  | 505  | 224  | 140  | 595  | 410  | 17   | 18,5 0,33 |
|                                                      | P260-3 | 25x65 | 7+ 8+8   | 264  | 540  | 254  | 157  | 630  | 440  | 17   | 20,5 0,37 |
|                                                      | P290-3 | 25x80 | 8+9+9    | 294  | 625  | 284  | 180  | 715  | 470  | 19   | 25,0 0,46 |
|                                                      | P320-3 | 25x80 | 9+10 +10 | 324  | 720  | 314  | 209  | 810  | 500  | 19   | 27,0 0,51 |
|                                                      | P350-3 | 25x90 | 10+11+11 | 354  | 810  | 344  | 233  | 900  | 530  | 19   | 29,5 0,56 |
|                                                      | P380-3 | 25x90 | 11+12+12 | 384  | 870  | 374  | 252  | 960  | 560  | 22   | 33,0 0,70 |
|                                                      | P420-3 | 25x90 | 12+13+13 | 424  | 990  | 391  | 257  | 1080 | 577  | 22   | 37,0 0,77 |
|                                                      | P450-3 | 25x90 | 13+14+14 | 454  | 1080 | 421  | 278  | 1170 | 607  | 22   | 37,5 0,83 |




**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
 (Il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)  
**ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ**  
 FACAL dichiara che il prodotto è costruito in conformità alla Norma Europea EN 131-1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.


**USE AND MAINTENANCE HANDBOOK**  
 (This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorized Bodies)  
**CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
 FACAL declares that the product is manufactured in compliance with the European Norm EN 131-1/2/3.


**MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN**  
 Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.  
**CERTIFICAT DE CONFORMITÉ**  
 FACAL déclare que le produit est construit en conformité à la Norme Européenne EN 131-1/2/3.


**DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG**  
 Dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.


**ANTES DE LA UTILIZACION**  
 (El documento debe siempre acompañar el producto y ser mostrado en caso de control)  
**CONFORMIDAD**  
 FACAL declara que el producto es producido en conformidad a la Norma Europea EN 131-1/2/3.


**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
 (O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controlo pelas entidades competentes)  
**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
 FACAL declara que o produto é construída em conformidade com a Norma Europeia EN 131-1/2/3.


**HANDLEIDING EN ONDERHOUD**  
 (Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)  
**CONFORMITEITSCERTIFICAAT**  
 FACAL verklaart dat het product geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 131-1/2/3.

**RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO**  
 Le riparazioni e le manutenzioni devono essere eseguite da una persona competente ed essere conformi alle istruzioni del produttore.  
 NOTA Una persona competente è colui che ha la capacità di eseguire riparazioni o manutenzioni, ad es. da una formazione del produttore.  
 Per la riparazione e la sostituzione di parti, ad es. piedi, contattare se necessario il produttore o il distributore. Le scale devono essere conservate secondo le istruzioni del produttore.

**REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE**  
 Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.  
 NOTE A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.  
 For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.  
 Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.



**IT** Attenzione, cadi dalla scala. **GB** Warning, fall from the ladder. **FR** Attention, chute de l'échelle. **DE** Warnung, Sturz von der Leiter. **ES** Aviso, caída de la escalera. **PT** Aviso, queda da escada. **NL** Let op, val van de ladder.



**IT** Fare riferimento al manuale di istruzioni/opuscolo. **GB** Refer to instruction manual/booklet. **FR** Observer les instructions. **DE** Anleitungen beachten. **ES** Seguir las instrucciones. **P** Respeitar as instruções. **NL** Respecteer de instructies.



**IT** Ispeziona la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo controllare visivamente che la scala non sia danneggiata e sia sicura da usare. Non usare una scala danneggiata. **GB** Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder. **FR** Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où l'échelle sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque. **DE** Leiter nach Lieferung prüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigungen und sicherstellen Benutzung. Keine beschädigte Leiter benutzen. **ES** Efectue un control visual de la escalera para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella. **PT** Efetuar um controlo visual da escala para verificar possíveis danos e para assegurar o uso seguro de cada dia de trabalho em que a escada será utilizada. **NL** Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.



**IT** Carico totale massimo. **GB** Maximum total load. **FR** Charge maximale. **DE** Maximale Nutzlast. **ES** Carga máxima. **PT** Carga máxima. **NL** Maximale belasting.



**IT** Non usare la scala su una base non livellata o non stabile. **GB** Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base. **FR** Ne pas utiliser l'échelle sur un sol déformé ou meuble. **DE** Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losen Untergrund benutzen. **ES** La escalera no debe utilizarse sobre un terreno irregular o poco firme. **PT** Não usar a escada sobre um fundo irregular ou instável. **NL** Gebruik de ladder niet op een onregelmatig of onstabiel oppervlak.



**IT** Non esagerare. **GB** Do not overreach. **FR** Éviter de se pencher sur le côté. **DE** Seitliches Hinauslehnen vermeiden. **ES** Evitar inclinarse hacia los lados. **PT** Evitar debruçar-se lateralmente. **NL** Do not overreach.



**IT** Non erigere una scala su un terreno contaminato. **GB** Do not erect ladder on contaminated ground. **FR** Poser l'échecabau sur un sol dur. **DE** Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen. **ES** Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo. **PT** Remover toda a sujeita do piso. **NL** Verwijder al het vuil van de grond.



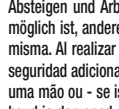
**IT** Numero massimo di utenti. **GB** Maximum number of users. **FR** Nombre maximal d'utilisateurs. **DE** Maximale Anzahl der Benutzer. **ES** Número máximo de usuarios. **PT** Número máximo de utilizadores. **NL** Maximaal aantal gebruikers.



**IT** Non salire o scendere se non si è di fronte alla scala. **GB** Do not ascend or descend unless you are facing the ladder. **FR** Monter sur l'échelle et en descendre le visage tourné vers l'échelle. **DE** Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf-oder absteigen. **ES** Subir y bajar de la escalera con la cara hacia la misma. **PT** Subir e descer da escada sempre com o rosto voltado para a escada. **NL** Klim op en neer op de ladder met je gezicht naar de ladder gericht.



**IT** Mantenere una presa sicura sulla scala quando si sale e si scende. Mantenere un appiglio mentre si lavora da una scala o prendere le dovute precauzioni di sicurezza supplementari se non è possibile. **GB** Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot. **FR** Ten se tenir à l'échelle pour y monter et y descendre. Veiller à un maintien sûr lors de l'exécution des travaux et lors de la montée et la descente. **DE** Beim Aufsteigen, Absteigen und Arbeiten auf der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder, wenn dies nicht möglich ist, andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen. **ES** Sujetarse firmemente a la escalera al subir y bajar de la misma. Al realizar trabajos sobre una escalera, sujetarse con una mano y, si esto no es posible, tomar medidas de seguridad adicionales. **PT** Ao subir e descer, segurar-se bem à escada. Ao trabalhar em uma escada, manter-se com uma mão ou - se isso não for possível - utilizar posteriores medidas de segurança. **NL** Wanneer u op en neer klimt, houd je dan goed vast bij de ladder. Als u op een ladder werkt, houdt u hem met 1 hand vast of – als niet mogelijk-gebruik aanvullende veiligheidsmaatregelen.



**IT** Evitare lavori che impongono un carico laterale sulle scale, come la perforazione laterale attraverso materiali solidi. **GB** Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials. **FR** Éviter les efforts latéraux trop impor-tants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton. **DE** Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden. **ES** vitar los trabajos que ocasionan una carga lateral de las escaleras de tijera, p.ej., taladrado lateral en materiales sólidos (p. ej. mampostería u hormigón). **PT** Evitar efetuar trabalhos pesados lateralmente, como, por exemplo, para furar os muros e o cimento. **NL** Vermijd zware werkzaamheden aan de zijkant, zoals het boren van gaten in wanden en beton.



**IT** Non trasportare attrezzature pesanti o difficili da maneggiare durante l'uso di una scala. **GB** Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder. **FR** Les objets à transporter lorsqu'on accède à l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler. **DE** Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist. **ES** Objetos que se transportan al subir una escalera no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla. **PT** Os objetos que são transportados em uma escada não devem ser pesados e devem ser fáceis de manusear. **NL** Objecten die op een ladder worden vervoerd, mogen niet zwaar zijn en moeten gemakkelijk te hanteren zijn.



**IT** Non indossare calzature inadatte quando si scala una scala. **GB** Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder. **FR** Porter des chaussures appropriées pour accéder à l'échelle. **DE** Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen betreten. **ES** Al subir la escalera, llevar calzado adecuado. **PT** Ao subir em uma escada, usar sempre calçados adequados. **NL** Wanneer u op een ladder klimt, draag altijd geschikt schoeisel.



**IT** Non usare la scala se non sei abbastanza in forma. Determinate condizioni mediche o farmaci, abuso di alcol o droghe potrebbero rendere pericoloso l'uso della scala. **GB** Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe. **FR** Assurez-vous que votre vous permettez d'utiliser une échelle. Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'une échelle. **DE** Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol-oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen. **ES** ¿Su estado de salud le permite utilizar la escalera? Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamen-tos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar la escalera. **PT** Somos capazes, com base no próprio estado de saúde, de utilizar uma escada? Algumas condições de saúde, a administração de remédios ou o abuso de álcool e drogas podem prejudicar a segurança do utilizador de uma escada. **NL** Bent u in u staat om op basis van je gezondheidstoestand een ladder te gebruiken? Bepaalde gezondheidstoestanden, inname van medicijnen of misbruik van alcohol en drugs kunnen de veiligheid van de gebruiker van een ladder beïnvloeden.

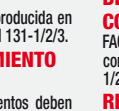


**IT** Non passare lunghi periodi su una scala senza pause regolari (la stanchezza è un rischio). **GB** Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk). **ES** No pas trabajar troo longtempes sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre). **DE** Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr). **NL** Niet te lang op de ladder te staan op basis van de gezondheidstoestand (de kans op een blessure neemt toe). **PT** Não ficar tempo demais na escada sem efetuar pausas regulares (o cansaço constitui uma fonte de perigo). **NL** Blijf niet te lang op de ladder zonder regelmatige pauzes (vermoeidheid is een bron van gevaar).

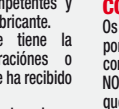
| ELENCO DEGLI ARTICOLI DA ISPEZIONARE - LIST OF ITEMS TO BE INSPECTED - LISTE DES POINTS À CONTRÔLER - LETTERELEMENTE ZU PRÜFEN - LISTA DE LAS PIEZAS A COMPROBAR - LISTA DOS ARTÍGOAS A INSPECIONAR - OVERZICHT VAN INSPIRERENDE ARTIKELLEN                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>IT</b> Per una corretta ispezione, devono essere presi in considerazione i seguenti elementi:                                                                                                                                                                                                                             | <b>GB</b> For regular inspection, the following items shall be taken into account:                                                                                                                                                                                                 | <b>FR</b> Pour un' inspection, il faut prendre en considération les suivants éléments:                                                                                                                                                                                                                           | <b>DE</b> Bitte beachten Sie die folgende Elemente für eine richtige Prüfung:                                                                                                                                                                                                                        | <b>ES</b> Los siguientes elementos tienen que ser comprobados por una inspección correcta:                                                                                                                                                                                                       | <b>P</b> Para uma inspeção regular, devem ser levados em consideração os seguintes elementos:                                                                                                                                                                                                                          |
|  verificare che i montanti non siano piegati, curvati, attorcigliati, ammaccati, crepati, corrosi o marci                                                                                                                                  |  check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten                                                                                         |  contrôler que les montants ne sont pas tordus, abîmés, cabossés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou fêlissement                                                                                               |  Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drehungen, Biegungen, Dellen, Risse, Rostbildung und mübe Stiele aufweisen                                                                                 |  Revisar que los montantes no estén retorcidos, combados, presenten torsiones, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podredumbre                                                                     |  verificar se os montantes não estão dobrados, curvos, torcidos, amassados, partidos, corroidos ou estragados                                                                                                                        |
|  verificare che le zone dei montanti attorno ai punti di fissaggio di altri componenti siano in buone condizioni                                                                                                                           |  check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition                                                                                                  |  contrôler que les montants à proximité des points des fixation avec les autres composants sont en bon état                                                                                                                    |  Sicherstellen, dass die Holme der Leiter in der Nähe der Befestigungspunkte für die übrigen Bauteile in gutem Zustand sind                                                                                        |  Revisar que los montantes estén en buen estado cerca de los puntos de sujeción para los otros componentes                                                                                                     |  controlar se as áreas dos montantes em torno aos pontos de fixação de outros componentes estão em boas condições                                                                                                                    |
|  verificare che i fissaggi (di solito rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrotti                                                                                                                                    |  check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded                                                                                                        |  contrôler que tous les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquants, desserrées ou corrodées                                                                                                                      |  Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Nieten, Schrauben oder Bolzen)                                                                              |  Revisar que no falten elementos de sujeción (normalmente remaches, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión                                                           |  controlar se as fixações (geralmente rebites, parafusos ou porcas) não estão faltando, soltos ou corroidos                                                                                                                          |
|  verificare che i pioli / gradini non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati                                                                                                                             |  check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged                                                                                                            |  contrôler que les échelons / marches ne sont pas manquants, desserrés ou que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage                                                                                          |  Sicherstellen, dass keine Sprossen/Stufen fehlen, lose sind oder starken Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen                                                                                    |  Revisar que no falten peldaños, que no estén flojos y que no presenten señales de excesivo desgaste, corrosión o daño                                                                                         |  controlar se as cavilhas/degraus não estão faltando, soltos, excessivamente desgastados, corroidos ou danificados                                                                                                                   |
|  verificare che le cerniere tra le sezioni anteriore e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose                                                                                                                               |  check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded                                                                                                        |  contrôler que les articulations qui jointe le plan de monté avec la béquille ne sont pas abîmées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion                                                                         |  Sicherstellen, dass die Scharniere, die den vorderen und hinteren Teil miteinander verbinden, nicht beschädigt oder lose sind und keine Rostbildung aufweisen                                                     |  Revisar que las bisagras que unen la sección anterior a la sección posterior no estén dañadas, flojas o presenten algún signo de corrosión                                                                    |  verificar se as dobradiças entre as seções anterior e posterior não estão danificadas, soltas ou corroidas                                                                                                                          |
|  verificare che il bloccaggio rimanga orizzontale, che le guide posteriori e i supporti angolari non siano mancanti, piegati, allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento                                              |  check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged                                                                         |  contrôler que les dispositifs de fixation soit en position horizontale et que les montants de la béquille et les supports angulaires ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage    |  Sicherstellen, dass sich die Verriegelung in waagrechter Position befindet und die hinteren Längsbohle und Eckstützen nicht fehlen, verbogen oder lose sind und keine Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen   |  Revisar que el dispositivo de bloqueo permanezca horizontal y que no falten los montantes posteriores ni los refuerzos, que no estén plegados o flojos y que no presenten señales de corrosión o de daño      |  verificar se o bloqueio permaneça horizontal, se as guias posteriores e as angulares não estão faltando, dobradas, soltas, corroidas ou danificadas                                                                                 |
|  verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente nei pioli                                                                                        |  check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs                                                                                          |  contrôler que les dispositifs d'accrochage des échelons / marches ne sont pas manquants, abîmés, desserrés ou corrodés et qu'ils se fixent correctement aux échelons / marches                                                |  Sicherstellen, dass die Sprossenbefestigungen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost befallen sind und sich korrekt in die Sprossen einfügen                                                              |  Revisar que no falten los elementos de sujeción de los peldaños, que no estén dañados, flojos o corroidos y que se inserten correctamente en los peldaños                                                     |  verificar se os ganchos da cavilha não estão faltando, danificados, soltos ou corroidos e inserem-se corretamente                                                                                                                   |
|  verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e che si innestino correttamente nel rispettivo montante                                                                                        |  check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile                                                                                   |  contrôler que les glissières ne sont pas manquantes, abîmées, desserrées ou corrodées et qu'ils se fixent correctement au montant correspondant                                                                               |  Sicherstellen, dass die Gleitschienen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in dem Holm einfügen                                                                        |  Revisar que no falten los soportes de las guías, están dañados, flojos o corroidos y que se encajen correctamente con su respectivo montante                                                                  |  verificar se os suportes do guia não estão faltando, danificados, soltos ou corroidos e inserem-se corretamente no estilo de acoplamento                                                                                            |
|  verificare che i piedini della scala / i tappi terminali non siano mancanti, allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento                                                                             |  check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged                                                                                                 |  contrôler que les patins ne sont pas manquants, desserrés ou que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage                                                                                                      |  Sicherstellen, dass keine Gummifüße/Endkappen fehlen oder lose sind und keine übermäßigen Anzeichen von Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigung aufweisen                                                       |  Revisar que no falten las zapatas de goma, que no estén flojos y que no presenten señales de excesivo desgaste, corrosión o daño                                                                              |  controlar se os pés da escada/as tampas terminais não estão faltando, soltos, excessivamente desgastados, corroidos ou danificados                                                                                                  |
|  verificare che l'intera scala sia priva di agenti contaminanti (ad esempio sporco, fango, vernice, olio o grasso)                                                                                                                         |  check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease)                                                                                                   |  contrôler que l'échelle soit intacte et sans agents polluants comme saleté, boue, peinture, huile et graisse                                                                                                                  |  Sicherstellen, dass die Leiter in ihrer Gesamtheit frei von Verunreinigungen ist (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl und Fett)                                                                                     |  Revisar que toda la escalera esté libre de sustancias contaminantes (por ejemplo suciedad, fango, barniz, aceite y grasa)                                                                                     |  controlar se toda a escada está sem contaminantes (por exemplo, sujeira, lama, tinta, óleo ou massa de lubrificação)                                                                                                                |
|  verificare che i fermi di blocco (se presenti) non siano danneggiati o corrosi e che funzionino correttamente                                                                                                                             |  check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly                                                                                                       |  contrôler que les arrêts de blocage (si présents) ne sont pas abîmés ou corrodés et qu'ils fonctionnent correctement                                                                                                          |  Sicherstellen, dass keine Schienenhalterungen fehlen, beschädigt, lose oder durch Korrosion beschädigt sind und sich korrekt an der jeweiligen Längsstrebe einfügen                                               |  Revisar que el seguro de bloqueo (si hay) no esté dañado o corroido y que funcione correctamente                                                                                                              |  controlar se as travas (se montadas) não estão danificadas ou corroidas e funcionam corretamente                                                                                                                                    |
|  verificare che la piattaforma (se presente) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrossa                                                                                                                          |  check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded                                                                                              |  contrôler que la plate-forme (si présente) n'a pas des parties manquantes et qu'elle n'est pas abîmée ou corrodée                                                                                                             |  Sichertehen, dass an der Plattform (falls vorhanden) keine Teile oder Befestigungen fehlen und beschädigt sind oder Rostbildung aufweisen                                                                         |  Revisar que a la plataforma (si hay) no le falten partes o elementos de sujeción y que no esté dañado o corroida                                                                                              |  verificar se a plataforma (se presente) não tenha partes faltando ou fixações e não está danificada ou corroida                                                                                                                     |
|  Se uno qualsiasi dei suddetti controlli non può essere pienamente soddisfatto, la scala NON deve essere utilizzata.<br><br>Per i tipi di scale speciali, devono essere presi in considerazione altri elementi identificati dal produttore |  If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.<br><br>For special ladder types, further items identified by the manufacturer shall be taken into account. |  Si un des susmentionnés contrôles n'est pas satisfait totalement, le produit NE peut pas être utilisé.<br><br>Pour les produits spéciaux il faut prendre en considération des autres éléments identifiés par le constructeur. |  Wenn einer von diesen Prüfungen nicht vollständig erfüllt ist, verwenden Sie NICHT die Leiter.<br><br>Im Bezug auf die Spezialleitern beachten Sie bitte weitere Elemente, die vom Hersteller identifiziert sind. |  Si uno de estos controles no puede ser cumplido, la escalera NO puede ser utilizada.<br><br>Por las escaleras especiales es necesario tomar en consideración otros elementos identificados para el productor. |  Se qualquer um dos acima indicados controles não puder ser plenamente satisfeito, NÃO utilizar a escada.<br><br>Para os tipos de escadas especiais, devem ser levados em consideração outros elementos identificados pelo produtor. |



**IT** Le scale in appoggio con pioli devono essere usate con l'angolo corretto. **GB** Leaning ladders with rungs shall be used at the correct angle. **FR** Utiliser les échelles simples munies de barreaux avec l'angle correct. **DE** Anlegeleitern mit Sprossen müssen im richtigen Winkel verwendet werden. **ES** Las escaleras de mano con peldaños deben emplearse en el ángulo correcto. **PT** As escadas de apoio com cavilhas devem ser utilizadas na angulação correta. **NL** Aauleunladders met sporten moeten in de juiste hoek worden gebruikt.



**IT** Si devono usare scale pendenti con gradini che i gradini siano in posizione orizzontale. **GB** Leaning ladders with steps shall be used so that the steps are in a horizontal position. **FR** les échelles simples à marches ou échelons doivent être utilisées de façon que les marches / échelons soient toujours en position horizontale. **DE** Die Sprossen-oder Stufenanlegeleitern sollen verwendet sein, damit die Sprossen / Stufen immer in waagerechte Position sind. **ES** Las escaleras simples de apoio tienen que ser utilizadas de manera que los peldaños sean horizontales. **PT** Quando usarm-se escadas simples de apoio, os degraus devem ficar sempre na posição horizontal. **NL** Bij het gebruik van eenvoudige aanleunladders moeten de treden altijd in een horizontale positie zijn.



**IT** Le scale utilizzate per accedere ad un livello superiore devono essere estese ad almeno 1 m sopra il punto di attacco e fissate, se necessario. **GB** Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the landing point and secured, if necessary. **FR** Les échelles permettant d'accéder à un niveau supérieur doivent dépasser d'au moins 1 mètre le point d'appui et/ou être extensibles d'au moins 1 mètre. **DE** Leitern für den Zugang zu einer größe-ren Höhe müssen mindestens 1m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben und bei Bedarf gesichert werden. **ES** Si se utilizan escaleras de mano para el acceso a superficies más altas, éstas han de ser extendidas o sobrepasas, al menos, 1 metro el punto de apoyo. **PT** As escadas de apoio utilizadas para aceder a um nível superior deviam chegar ou ser retiradas até superar ao menos 1 metro do ponto onde deseja-se chegar. **NL** De aanleunladders die toegang hadden tot een hoger niveau moeten aankomen of worden verwijderd tot ten minste 1 meter van het punt waarop u toegang wilt.



**IT** Utilizzare la scala solo nella direzione indicata, solo se necessario a causa della struttura della scala. **GB** Only use the ladder in the direction as indicated, only if necessary due to design of ladder. **FR** Utiliser l'échelle uniquement dans la direction indiquée, seulement si nécessaire en raison de la conception de l'échelle. **DE** Benutzen Sie die Leiter nur in der angegebenen Richtung, nur wenn notwendig aufgrund der Gestaltung der Leiter. **ES** Usar la escalera solo en la dirección indicada, solo si necesario debido al diseño de la escalera. **PT** Utilizar a escada só na direção indicada, só se for preciso, por causa da estrutura da escada. **NL** Gebruik de ladder alleen in de aangevenen richting, alleen van toepassing indien noodzakelijk vanwege het ontwerp van de ladder.



**IT** Non appoggiare la scala contro superfici inadatte. **GB** Do not lean the ladder against unsuitable surfaces. **FR** Ne pas appuyer l'échelle contre des surfaces inappropriées. **DE** Die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen lehnen. **ES** No apoyar la escalera contra superficies inadecuadas. **PT** Não apoiar as escadas sobre superfícies não adequadas ao escopo. **NL** Leun de ladders niet aan oppervlakken die daarvoor niet geschikt zijn.



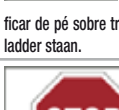
**IT** La scala non deve mai essere spostata dall'alto. **GB** Ladder shall never be moved from the top. **FR** Ne jamais déplacer l'échelle depuis le haut. **DE** Die Leiter darf niemals von oben her bewegt werden. **ES** La escalera nunca debe moverse desde arriba. **PT** A escada não pode ser deslocada em nenhum caso do alto. **NL** De ladder kan in geen geval van boven af worden verplaatst.



**IT** Non sostare mai sugli ultimi tre gradini / pioli di una scala appoggiata. Per le scale telescopiche l'ultimo metro non deve essere usato. **GB** Do not stand on the top three steps / rungs of a leaning ladder. For telescopic ladders the last metre shall not be used. **FR** Ne pas utiliser les trois échelons supérieurs d'une échelle simple comme surface d'appui. **DE** Die obersten drei Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen. **ES** No utilizar los tres peldaños superiores de una escalera de mano como superficie estable. **PT** Não utilizar os três degraus superiores de uma escada de apoio. **NL** Ga niet op de drie bovenste treden van een ladder staan.



**IT** Marcatura di sicurezza che indica l'ultimo gradino utile per la posizione zoppa della scala. **GB** Safety marking indicating the last usable rung/tread for when the ladder is on the stairway position. **FR** Marquage de sécurité indiquant le dernier échelon / la dernière marche utile quand l'échelle est en position rattrapage de niveau. **DE** Die Sicherheitskennzeichnung zeigt den letzten verwendbaren Sprosse/Stufen bei der Benutzung der Leiter in Treppenverstellung. **ES** Marca de seguridad que indica el último peldaño útil para el uso de la escalera sobre escalones. **PT** Marcação de segurança que indica o último degrau útil para a posição torta da escada. **NL** Veiligheidsmarkering die de laatste treden aangeeft, nuttig voor de zwakke positie van de ladder.



**IT** Utilizzando la scala in posizione di scala doppia con tronco a sfilio inserito, non superare il piolo consigliato dal produttore. **GB** When using the ladder in the stepladder position with attached extending ladder, do not climb beyond the rung recommended by the manufacturer. **FR** En cas d'utilisation sous forme d'échelle double avec l'échelle coulissante en appui, ne pas monter au-dessus du barreau recommandé par le fabricant. **DE** Bei Benutzung der Leiter in Stepladderposition mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht über die vom Hersteller empfohlene Sprosse hinaussteigen. **ES** Durante el uso de la escalera en la posición de escalera de tijera con la escalera telescópica colocada encima no subir por encima de los peldaños recomendados por el fabricante. **PT** Ao utilizar a escada na posição de escada dupla com tronco de retrada inserido, não superar a cavilha recomendada pelo produtor. **NL** Wanneer u de ladder in een dubbele ladderpositie met de ingevoegde uitbreidingsstan gebruikt, mag u de door de fabrikant aanbevolen niet overschrijden.



**IT** Non stare in piedi sugli ultimi tre gradini / pioli superiori di una scala apribile non munita di piattaforma e che non offra la